



www.ualberta.ca/~aizen/

Association Internationale Zola et Naturalisme®

PRESIDENT: Anna Gural-Migdal – University of Alberta, Canada

VICE PRESIDENT: Robert Singer – Graduate Center, CUNY, USA

SECRETARY-TREASURER: Carolyn Snipes-Hoyt – Burman University, Canada



www.indeb.hu/en/home/

AIZEN / University of Debrecen International Conference on Zola, Mirbeau, and Naturalism

hosted by

The Department of French Studies and The Department of Communication and Media Studies

UNIVERSITY OF DEBRECEN

June 8–10, 2017 • Debrecen, Hungary



Émile Zola by Félix Vallotton (1902)

ORGANIZERS-IN-CHIEF:

Anna Gural-Migdal
University of Alberta, Canada

Sándor Kálai
University of Debrecen, Hungary

ORGANIZING COMMITTEE:

Gabriella Tegyei – University of Debrecen, Hungary

Carolyn Snipes-Hoyt – Burman University, Canada

Anna Keszeg – University of Debrecen, Hungary

Justine Huet – Mount Royal University, Canada

HONOURED GUEST:

Brigitte Émile-Zola, M.D.
Collection privée Brigitte Émile-Zola, France

SPECIAL GUESTS:

Susan Harrow
University of Bristol, England

Éléonore Reverzy
Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France

Miklós Konrád
Institute of History, Research Centre for the Humanities,
Hungarian Academy of Sciences, Hungary



Octave Mirbeau by Félix Vallotton (1908)

PARTICIPANTS:

Robert S. April
Marie-Sophie Armstrong
Aurélie Barjonet
Marie-Bernard Bat
Mihály Benda
Lajos Borbély
Pedro Paulo Catharina
Haroldo Ceravolo Sereza
Rita Codi
Kristin Cook-Gailloud
Roderick Cooke
Şirin Dadaş
Caroline Doua Oulaï
Myrto Drizou
Dariusz Dziurzyński
Ágnes Élthes
Elizabeth Emery

Florence Fix
Mélanie Giraud
Pierre Glaudes
Marion Glaumaud-Carbonnier
Andrey Golubkov
Carine Goutaland
Céline Grenaud-Tostain
Élise Guignon
Zsolt Györi
Kristof Haavik
Sándor Hites
Serguei Ivashkin
Anna Kaczmarek
Orsolya Kész

Corinne Loreaux-Kubler
Pirjo Lyytikäinen
Jean-Sébastien Macke
Sayeeda Mamoon
Eduarda Martins
Marie-Françoise Melmoux-Montaubin
Orna Messer Levin
Chantal Morel
Elisabeth-Christine Muelsch
Midori Nakamura
Ana Oancea
Philippe Oriol
Renaud Oulié
Alain Pagès

Serguei Panov
Leonardo Pinto Mendes
Émilie Piton-Foucault
Jean-Michel Pottier
Jolanta Rachwalska von Rejchwald
Michael Rosenfeld
Riikka Rossi
Agnès Sandras
Maria Sayegh
Célia Sousa Vieira
Anita Staroń
Juliana Starr
Jana Truhlarova
Arnaud Verret
Jeremy Worth
Karl Zieger



INSTITUT
FRANÇAIS
BUDAPEST



UNIVERSITY OF
ALBERTA
EDMONTON, ALBERTA, CANADA

8:00–9:00 AM REGISTRATION, Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

9:00–9:30 AM OPENING SPEECHES and Special Tribute to Octave Mirbeau, Main Building, Auditorium Maximum, 3rd Floor
Introductions: **Sándor Kálai**, Associate Professor, Dept. of Communication and Media Studies, University of Debrecen, Hungary
Gabriella Tegye, Professor and Chair, Dept. of French Studies, University of Debrecen, Hungary
Anna Gural-Migdal, Professor and President of the AIZEN, University of Alberta, Canada

9:30–9:45 AM BREAK

SECTION A **9:45–11:45 AM**
Main Building, Room X, 2nd Floor

Naturalism and Naturalist Writers in Europe

President: **Sándor Kálai**

Célia Sousa Vieira (University Institute of Maia – ISMAI, Portugal): “Stratégies de légitimation littéraire: le cas du naturalisme ibérique”

Myrto Drizou (Valdosta State University, USA): “Expanding the Limits of Greek Naturalism: The Curious Case of Alexandros Papadiamantis”

Carine Goutaland (Institut National des Sciences Appliquées de Lyon, Centre des Humanités, France): “Repas de famille naturalistes: grandeur et décadence de la table familiale dans *Les Rougon-Macquart* de Zola, *La Fin des bourgeois* de Lemonnier et *Les Buddenbrook* de Mann”

Sándor Hites (Research Center for the Humanities, Institute for Literary Studies, Hungarian Academy of Sciences, Hungary): “The Nature and Reality of Money in Naturalism and Realism (Zola, Trollope, Jókai)”

11:45 AM – 1:45 PM WELCOMING SPEECHES AND RECEPTION, Lunch Buffet

Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

Introductions: **Sándor Kálai**

Éric Fournier, Ambassadeur de France en Hongrie

Hervé Ferrage, Directeur de l’Institut Français de Budapest

László Papp, Mayor of Debrecen

Zoltán Szilvássy, Rector of the University of Debrecen

SECTION B **1:45–2:45 PM**
Main Building, Auditorium Maximum, 3rd Floor

Octave Mirbeau as Pedagogue

President: **Gabriella Tegye**

Keynote Speaker: **Éléonore Reverzy** (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France) “Mirbeau, romancier pédagogue”

SECTION C **2:45–4:15 PM**
Main Building, Room X, 2nd Floor

From Zola to Mirbeau: Metafiction and the Evolution of the Novel

President: **Pierre Glaudes**

Anna Kaczmarek (Opole University, Poland): “Les chroniques zoliennes: textes naturalistes?”

Anita Staroń (University of Lodz, Poland): “Zola et Mirbeau au *Mercur de France*”

Maria Sayegh (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France): “Octave Mirbeau: entre naturalisme et anti-naturalisme”

4:15–4:30 PM BREAK

SECTION D **4:30–6:00 PM**
Main Building, Room X, 2nd Floor

Zola, Mirbeau and Film

President: **Anna Gural-Migdal**

Elisabeth-Christine Muelsch (Angelo State University, USA) “Boris Kaufman’s *Mise en Scène* of the Parisian Halles centrales”

Justine Huet (Mount Royal University, Canada): “C’est dans notre sang”: déterminisme et monstrueux dans *Journal d’une femme de chambre* de Benoît Jacquot”

Zsolt Györi (University of Debrecen, Hungary): “Zola’s Disciple: *The Son of Saul*”

7:30 PM – 12:00 AM NATURALIST FILM NIGHT
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Presenters: **Justine Huet** and **Zsolt Györi**

Halles (André Galitzine and Boris Kaufman, 1929, France, 22 min., black and white, silent)

Workers in the Parisian Halles centrales unload foodstuffs, with the market’s nightlife in full swing around them.

SECTION E **9:45–11:45 AM**
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Taking Sides on Issues: Zola and Mirbeau

President: **Céline Grenaud-Tostain**

Mélanie Giraud (Loyola University Maryland, USA): “Octave Mirbeau: du fils rebelle au frère d’armes”

Jean-Michel Pottier (Université de Reims, France): “Mirbeau – Zola – Rosny”

Michael Rosenfeld (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France / Université Catholique de Louvain, Belgique): “Zola et Mirbeau: divergences et convergences à propos d’Oscar Wilde”

Jean-Sébastien Macke (Institut des Textes et Manuscrits Modernes / Centre National de la Recherche Scientifique, France): “Zola et Mirbeau: des oubliés de la critique musicale?”

11:45 AM – 1:45 PM WELCOMING RECEPTION, Lunch Buffet
Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

SECTION F **2:45–4:15 PM**
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Zola and Naturalism in Brazil

President: **Pedro Paulo Catharina**

Haroldo Ceravolo Sereza (University of São Paulo, Brazil): “Les débats autour de Zola au Brésil dans les années 1870”

Leonardo Pinto Mendes (Rio de Janeiro State University, Brazil): “Zola as Pornographic Reference in Late 19th-Century Brazil”

Orna Messer Levin (State University of Campinas, Brazil): “Au-delà de la lecture: les adaptations théâtrales des romans d’Émile Zola dans le Brésil du XIX^e siècle”

4:15–4:30 PM BREAK

SECTION G **4:30–6:00 PM**
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Émile Zola

President: **Elizabeth Emery**

Marie-Sophie Armstrong (Lehigh University, USA): “La blanchisserie, la tabatière et l’oie: *L’Assommoir* ou les déboires du premier objet”

Aurélien Barjonet (Université de Versailles-Saint Quentin-en-Yvelines, France): “Zola, auteur traumatisant?”

Anna Keszeg (University of Debrecen, Hungary): “Les flâneuses de Zola”

7:30 PM – 12:00 AM NATURALIST FILM NIGHT

Journal d’une femme de chambre
(Benoît Jacquot, 2015, France and Belgium, 95 min., colour, in French with English subtitles)

An adaptation of Octave Mirbeau’s 1900 novel of the same title, this film features Léa Seydoux as Célestine, an ambitious young woman who works as a chambermaid for a wealthy couple in France in the early 20th century.



Son of Saul (László Nemes, 2015, Hungary, 107 min., colour, in Hungarian with English subtitles)

Set in the concentration camp in Auschwitz during World War II, this film records 36 hours in the life of Saul Ausländer (played by Géza Röhrig), a Hungarian member of the Sonderkommando.

SECTION H 8:45–10:15 AM
Main Building, Room X, 2nd Floor

Naturalist and Decadent Motifs in Zola and Mirbeau

President: **Marie-Sophie Armstrong**

Kristof Haavik (Arab American University, West Bank): “Alcoolisme de l’amour”: Zola, Mirbeau, and Sexual Addiction”

Jeremy Worth (University of Windsor, Canada): “‘Quelle ruine lamentable!’: The Century Inscribed Upon the Body in Zola and Mirbeau”

Pirjo Lyytikäinen (University of Helsinki, Finland): “The Provocative Flora of Decadence from Émile Zola to Octave Mirbeau”

10:15–10:30 AM **BREAK**

SECTION I 10:30 AM – 12:00 PM
Main Building, Room X, 2nd Floor

Zola, Mirbeau and the Dreyfus Affair

President: **Karl Zieger**

Alain Pagès (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France): “Zola – Mirbeau. Deux formes d’engagement dans l’affaire Dreyfus”

Philippe Oriol (Centre d’Études Supérieures Alternées en Communication de Paris, France): “L’affaire Dreyfus, une affaire d’écrivains”

Pedro Paulo Catharina and **Eduarda Martins** (Federal University of Rio de Janeiro, Brazil): “Émile Zola, ‘vengeur du juste et sauveur de la France’. L’affaire Dreyfus dans la presse du Nord du Brésil”

12:00–1:15 PM **LUNCH**, Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

SECTION J 1:15–2:15 PM
Main Building, Auditorium Maximum, 3rd Floor

Émile Zola and the Visual

President: **Chantal Morel**

Keynote Speaker: **Susan Harrow** (University of Bristol, England): “Seeing Solitude: Alone Together in Zola’s *Rougon-Macquart* and Related Visual Culture”

SECTION K 2:15–3:45 PM
Main Building, Room X, 2nd Floor

Reinterpreting Trauma in Mirbeau

President: **Anita Staroń**

Pierre Glaudes (Université Paris-Sorbonne – Paris 4, France): “Le viol de Sébastien”

Céline Grenaud-Tostain (Université d’Évry-Val-d’Essonne, France): “L’hystérie dans l’univers romanesque de Mirbeau”

Anna Gural-Migdal (University of Alberta, Canada): “Art total, expressionnisme filmique et horreur: *Dans le ciel* d’Octave Mirbeau”

3:45–4:00 PM **BREAK**

SECTION L 4:00–5:30 PM
Main Building, Room X, 2nd Floor

Zola, Mirbeau and Contemporary Journalism

President: **Jean-Michel Pottier**

Marie-Françoise Melmoux-Montaubin (Université de Picardie Jules Verne, France): “Mirbeau: Le roman analytique et la critique littéraire”

Corinne Loreaux-Kubler (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France): “La Halle aux ‘canards’ ou comment se mettre quelque chose sous la dent dans *Le Ventre de Paris* de Zola”

Agnès Sandras (Bibliothèque nationale de France, France): “Pourquoi Zola et Mirbeau sont-ils traités différemment par la presse satirique?”

7:00–11:00 PM **NATURALIST BANQUET**
Restaurant Flaska Vendéglő (4 Miklós Street, Debrecen)

SPECIAL PRESENTATION

Zola’s Hungarian Correspondence

Introduction of Speaker: **Carolyn Snipes-Hoyt**

Honoured Guest: **Brigitte Émile-Zola, M.D.** (Collection privée Brigitte Émile-Zola, France): “Lettres inédites de Hongrie à Zola”



SECTION M 8:45–10:15 AM
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Naturalist Poetics in Zola and Mirbeau

President: **Éléonore Revery**

Émilie Piton-Foucault (Université de Rennes 2, France): “Spéculation et spécularité chez Mirbeau et Zola. De la fascination à la disparition du langage dans la finance”

Ágnes Élthes (Budapest University of Technology and Economics, Hungary): “Architecture réelle, architecture fictive dans *Le Ventre de Paris* de Zola et *L’Abbé Jules* de Mirbeau”

Florence Fix (Université de Rouen, France): “Zola et Mirbeau face à la pauvreté: enjeu sociopoétique du naturalisme”

10:15–10:30 AM **BREAK**

SECTION N 10:30 AM – 12:00 PM
Main Building, Room XI, 3rd Floor

New Perspectives on Naturalism

President: **Elisabeth-Christine Muelsch**

Renaud Oulié (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France): “L’amitié entre Octave Mirbeau et Léon Hennique, à la source du naturalisme”

Juliana Starr (University of New Orleans, USA): “Sino Evil – See No Evil: Graphic Violence in Octave Mirbeau and Judith Gautier”

Rita Codsí (Royal Holloway University of London, England): “Naturalism as a Phenomenon in the Works of Mirbeau, Zola and Villiers de L’Isle-Adam?”

12:00 PM – 1:15 PM **LUNCH**, Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

SECTION O 2:15–3:45 PM
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Reflexions – in the Context of the Dreyfus Affair

President: **Ana Oancea**

Robert S. April (Mount Sinai School of Medicine, USA): “What would the Dreyfus Affair Have Been without Octave Mirbeau?”

Roderick Cooke (Florida Atlantic University, USA): “Pour le naturalisme, pour Dreyfus: les deux combats de Zola”

Kristin Cook-Gailloud (Johns Hopkins University, USA): “Écrits de chiens: cynisme et naturalisme chez Émile Zola, Octave Mirbeau et Anatole France”

3:45–4:00 PM **BREAK**

SECTION P 4:00–5:30 PM
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Zola, Mirbeau and the Arts

President: **Susan Harrow**

Mihály Benda (Research Center for the Humanities, Institute for Literary Studies, Hungarian Academy of Sciences, Hungary): “La Visibilité et l’écriture dans la critique d’art de Zola et Mirbeau”

Şirin Dadaş (Free University of Berlin, Germany): “Nature et idéal dans la littérature d’art d’Émile Zola et d’Octave Mirbeau”

Marie-Bernard Bat (Université Paris-Sorbonne – Paris 4, France): “Octave Mirbeau et Émile Zola à l’aune de la peinture: les défis de l’écriture naturaliste face à l’impressionnisme”

BOOK EXHIBIT **ON NATURALISM AND NATURALIST WRITERS IN HUNGARY** University and National Library, University of Debrecen



AIZEN
IS ON
FACEBOOK AND TWITTER



Saturday, June 10, 2017

Main Building of the University of Debrecen
Egyetem tér 1, Debrecen

SECTION Q **8:45–10:45 AM**
Main Building, Room X, 2nd Floor

The Evolution of Naturalism in Europe

President: **Pirjo Lyytikäinen**

Andrey Golubkov (University of Geneva, Switzerland / Institute of World Literature in the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia): “*Nana* ou *Nanna*: Les ressources du libertinage européen pour le naturalisme français”

Riikka Rossi (University of Helsinki, Finland): “On the Poetics of Disgust in Naturalism”

Serguei Panov and **Serguei Ivashkin** (National University of Science and Technology MISIS, Russia / Russian State Library, Russia): “Naturalisme: nature pulsionnelle, intensification du désir, destin du nihilisme”

Carolyn Snipes-Hoyt (Burman University, Canada): “Reading Mirbeau’s *L’Abbé Jules* in the Light of Dostoyevsky’s *The Idiot*”

10:45–11:00 AM BREAK

SECTION R **11:00 AM – 12:00 PM**
Main Building, Auditorium Maximum, 3rd Floor

The Dreyfus Affair in Hungary

President: **Alain Pagès**

Keynote Speaker: **Miklós Konrád** (Institute of History, Research Centre for the Humanities, Hungarian Academy of Sciences, Hungary): “L’affaire Dreyfus dans la presse juive hongroise”

12:00–1:15 PM LUNCH, Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

SECTION S **1:15–3:15 PM**
Main Building, Room X, 2nd Floor

Zola, Mirbeau and the Modalities of Naturalism in Central Europe

President: **Aurélie Barjonet**

Jana Truhlarova (Comenius University in Bratislava, Slovakia): “Émile Zola et le naturalisme en Slovaquie au XX^e siècle (réception et préjugés)”

Jolanta Rachwalska von Rejchwald (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland): “L’œuvre entre réception et non-réception. Sur les traductions tronquées d’Octave Mirbeau en Pologne”

Karl Zieger (Université Charles de Gaulle – Lille 3, France): “‘Un naturalisme qui sent bon’? L’héritage naturaliste, une face ‘cachée’ de l’œuvre d’Arthur Schnitzler?”

Dariusz Dziurzyński (University of Warsaw, Poland): “L’âme nue contre le réel. L’œuvre de Stanisław Przybyszewski face aux modalités naturalistes fin-de-siècle”

3:15–3:30 PM BREAK

SECTION T **3:30–5:00 PM**
Main Building, Room X, 2nd Floor

SPECIAL CLOSING PANEL: Octave Mirbeau’s Centenary

The Influence of Zola’s Fiction on Le Journal d’une femme de chambre

President: **Jean-Sébastien Macke**

Midori Nakamura (Kyoto City University of Arts, Japan): “Une prédilection pour les chaussures dans *La Vierge au cirage* de Zola et *Le Journal d’une femme de chambre* de Mirbeau”

Arnaud Verret (Institut Universitaire de Technologie d’Orléans, France): “De Céleste à Célestine: l’enjeu des adieux à Madame dans *La Curée* et *Le Journal d’une femme de chambre*”

Marion Glaumaud-Carbonnier (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, France): “Foyers clos portes ouvertes. Prendre famille dans *Pot-Bouille* et *Le Journal d’une femme de chambre*”

5:00–6:00 PM COMPLIMENTARY AIZEN WINE RECEPTION
Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor



SECTION U **8:45–10:45 AM**
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Naturalism and Naturalist Writers in Hungary

President: **Anna Keszeg**

Lajos Borbély (Babeş-Bolyai University, Romania): “What is ‘Naturalism’? Investigations Related to the Concept of ‘Naturalism’ in the Hungarian Context”

Orsolya Kész (Babeş-Bolyai University, Romania): “Between Sociography and Naturalism: Representation of Marginality in the Short Stories of Sándor Bródy”

Sándor Kálai (University of Debrecen, Hungary): “Zsigmond Justh, disciple hongrois des naturalistes”

Gabriella Tegye (University of Debrecen, Hungary): “Mirbeau en abyme: *Paris, roman* de Dezső Szomory”

10:45–11:00 AM BREAK

12:00–1:15 PM LUNCH, Main Building, Entrance Hall, 3rd Floor

SECTION V **1:15–3:15 PM**
Main Building, Room XI, 3rd Floor

Naturalism and Medical Discourse in Zola and Mirbeau

President: **Juliana Starr**

Ana Oancea (Ohio Wesleyan University, USA): “Vivisection as the Convergence of 19th-Century Medical and Literary Innovation”

Sayeeda Mamoon (Edgewood College, United States): “Diagnosing Syphilis: Tainted Bodies in Zola, Maupassant, Mirbeau, and Fin-de-Siècle Art”

Caroline Doua Oulai (Université Paris-Sorbonne – Paris 4, France): “Le discours médical d’Émile Zola sur la névrose”

Élise Guignon (Université de Picardie Jules Verne, France): “Vers une analyse comparée des représentations de la médecine et de la chirurgie dans les romans d’Émile Zola et d’Octave Mirbeau”

Sunday, June 11, 2017

8:00 AM – 10:00 PM EXCURSION, Debrecen City Tour and Visit to Hortobágy and Eger



Csikós in the Puszta, National Park of Hortobágy



Wine cave, Eger

ENJOY FREE ACCESS TO THE NEW ONLINE *EXCAVATIO*[®]
sites.ualberta.ca/~aizen/excavatio/journal.html

RENEW YOUR AIZEN MEMBERSHIP
www.ualberta.ca/~aizen/membership/index.html

REMINDER: Membership runs from January to December 31st